



బాలమిత్ర



Multilingual Adivasi Glossary


ఆదివాసి పదకోసం

Multilingual Adivasi Glossary

ఆదివాసి పదకోసం



బాలమిత్ర



Published by:

Samata - Dhaatri Resource Centre for Women and Children

April 2010

Printed at:

Realtime Computer Services, Visakhapatnam

Supported by:

Tata Social Welfare Trust, Mumbai

Acknowledgements:

We thank all the children and teachers of Balamitra School who contributed to this publication. We thank Prabhavathi K and Padmini Balakrishnan for being resource persons in compiling, translating and designing the book. We wish to thank the community-based organisations, Sanjeevini, Adivasi Mitra, TERDS and Velugu, for their facilitation and support. We thank Tata Social Welfare Trust for all the financial and moral support to the Centre for promoting adivasi knowledge.

పరిచయం

మన దేశ తూర్పు కనుమలలో నివసిస్తున్న ఆదివాసీలు ఆచరిస్తున్న పద్దతులు, రకరకాల సంప్రదాయాలు, సంస్కృతి, తరతరాలు నుంచి వస్తున్నాయి. అయితే ప్రస్తుత ఆర్థిక, సామాజిక మార్పులు, మారుతున్న జీవన విధానాల ప్రభావం వలన ఆదివాసీల సంస్కృతి రానురాను అంతరించి పోతుంది. ప్రస్తుత విద్యా విధానంలో ఇమిడి ఉన్న ఈతరం గిరిజనులు వారి సంస్కృతి, సంప్రదాయాల వెనుక ఉన్న అమోఘమైన విజ్ఞానాన్ని గుర్తించలేకపోతున్నారు.

ధాత్రి రిసోర్స్ సెంటరు బాలమిత్ర బడులు “సమత” యొక్క ఆదివాసి విద్యకార్యక్రమం. ఇది ఆదివాసి సంస్కృతి, సాంప్రదాయ పద్దతులలోని శాస్త్రీయ పరిజ్ఞానాన్ని, విద్య ద్వారా పటిష్టం చేయుటకు కృషిచేయుచున్నది. మేము సంప్రదాయ ఆచారాలు, చారిత్రాత్మక సంస్కృతి, శాస్త్రీయ విజ్ఞానాలలో ఏవైతే నశించిపోతున్నాయని అనుకుంటున్నామో, వాటిని తరువాత తరాల వారికి అందించాలనే ఉద్దేశ్యంతో ఆదివాసి బాలలు, యువత, పెద్దవారు వారి పద్దతులపై పరిశోధన చేస్తూ సేకరించిన విషయాలను పొందుపరుస్తున్నాము. ఆదివాసి బాలలకు సంబంధించిన సాహిత్యాన్ని అభివృద్ధి పరిచాము, దీనిని అందరికీ అందజేయగలిగితే ఆదివాసి బాలలే కాకుండా బయట ప్రపంచ బాలలకు కూడా ఎంతో ఉపయోగపడుతుందని మేము అశిస్తున్నాము.

ప్రతి ఆదివాసీ తెగకు ఒక ప్రత్యేకమైన మాతృ భాష ఉంది, ఇది ముఖ్యముగా మౌఖికంగా మాత్రమే ఉపయోగపడుతుంది, ఇవి చాలా వరకు లిపి లేని భాషలు. భాష్యా సమాజపు ప్రభావం వలన మరియు ప్రస్తుత మన విద్యా విధానంలోని పాఠ్యాంశాలలో ఈ స్థానిక భాషలకు, పద్దతులకు ఎక్కడ చోటులేని కారణంగా ఇవి క్రమంగా అంతరించిపోతున్నాయి. ప్రస్తుత తరం ఆదివాసీలు ఇప్పుడు వాడుకలో ఉన్న భాషలతో కలిసి జీవించడానికి మేము వాటిని పటిష్టి పరిచే ప్రయత్నం చేస్తున్నాము. మేము ఆదివాసీ పిల్లలతో పనిచేస్తూ వారు మాట్లాడుకొనే మాతృభాషలను పొందుపరుచుచున్నాము. వారు మాతృభాషలతో జీవనం కొనసాగించడమే కాకుండా, వారి సంస్కృతి, ఆచార, సాంప్రదాయాలు, పద్దతులు ముఖ్యంగా వారి జీవన విధానంలో దాగి ఉన్న విజ్ఞానం యొక్క ప్రాధాన్యతను వారు గుర్తించడం మా ముఖ్యోద్దేశ్యం.

విశాఖపట్నం, శ్రీకాకుళం జిల్లాలో ఆదివాసీ భాషలకు సంబంధించిన చాలా పధాలతో మేము తయారు చేసే “బాలమిత్ర గ్లోసరీ” “గిరిజన పదకోసం” ఇప్పుడు మీ ముందుకు తీసుకువస్తున్నాము. ఈ గ్లోసరీలో 5 భాషలకు సంబంధించిన (కూయి, కొండ, ఒరియా, సవర, గదబ) పదములు తెలుగు, ఇంగ్లీష్ భాషలలో అందిరికి అర్థమయ్యే విధంగా తయారు చేసాము. ఈ గ్లోసరీ బాలమిత్ర పాఠశాల పిల్లలు, ఉపాధ్యాయులు కలిసి తయారు చేసారు. కొండ, కూయి భాషలను ఒకటిగానే పరిగణించినప్పటికీ మా ఆదివాసి పిల్లలు, గిరిజన గ్రామాలలో ఉన్న పెద్దవారితో ఆయా వాడుక భాషలు మాట్లాడుతున్నప్పుడు అక్కడక్కడ కొద్దిపాటి వ్యత్యాసాలు గమనించి రెండు భాషలకు సంబంధించిన పదాలను వేరువేరుగా సేకరించడమైనది. అయా మాతృభాషలు కానీ వారు సేకరించడమైనది కావునా ఇదే ప్రామాణికం కాదు.



INTRODUCTION

The adivasis in the Eastern Ghats of India have diverse traditional practices, wisdom and knowledge handed down from generation to generation. However, this knowledge is slowly fading into the past due to the socio-economic changes and mainstream influences. It is also unfortunate that the mainstream education into which the adivasi children of the current generations have been brought into, does not recognise the rich evolved knowledge and science that exists among adivasi communities.

Dhaatri Resource Centre's Balamitra Badis, the education programme of Samata, works for the strengthening of adivasi science and knowledge through education. We work with adivasi children, youth, elders from the communities and with adivasi schools to research and document these traditional oral practices and histories, which may soon be lost to the world. The children's literature developed by us is meant both for adivasi as well as mainstream children and we hope that both will be enriched by the experiences of sharing this knowledge.

Adivasi communities have their own languages which are mainly orally practised and do not have a script. Due to the influences from external societies and the nature of education curriculum practised where indigenous languages and knowledge do not find a space, the languages of the indigenous communities are gradually going extinct. Our effort is to strengthen these languages and to ensure that the younger generations of the adivasis continue to live in these languages. We work with adivasi children in documenting their mother tongues, and through this, not only to keep alive their languages but also their cultures and their sense of identity as a rich community.

We present here the first of the series of Balamitra Glossary of Adivasi Languages of Visakhapatnam and Srikakulam districts. The glossary consists of five adivasi languages – Kui, Konda, Oriya, Savara and Gadaba – with Telugu and English languages also included here for a common reference. The Glossary has been put together by children and teachers of Balamitra schools. Although Kui and Konda are linguistically considered to be the same language, the children have documented them as two different languages, based on the usage and understanding of words and languages in these villages. Hence, the glossary is mainly a lay-person compilation with the help of children and the communities, but cannot be considered a linguistic text.



INDEX

విషయ సూచిక

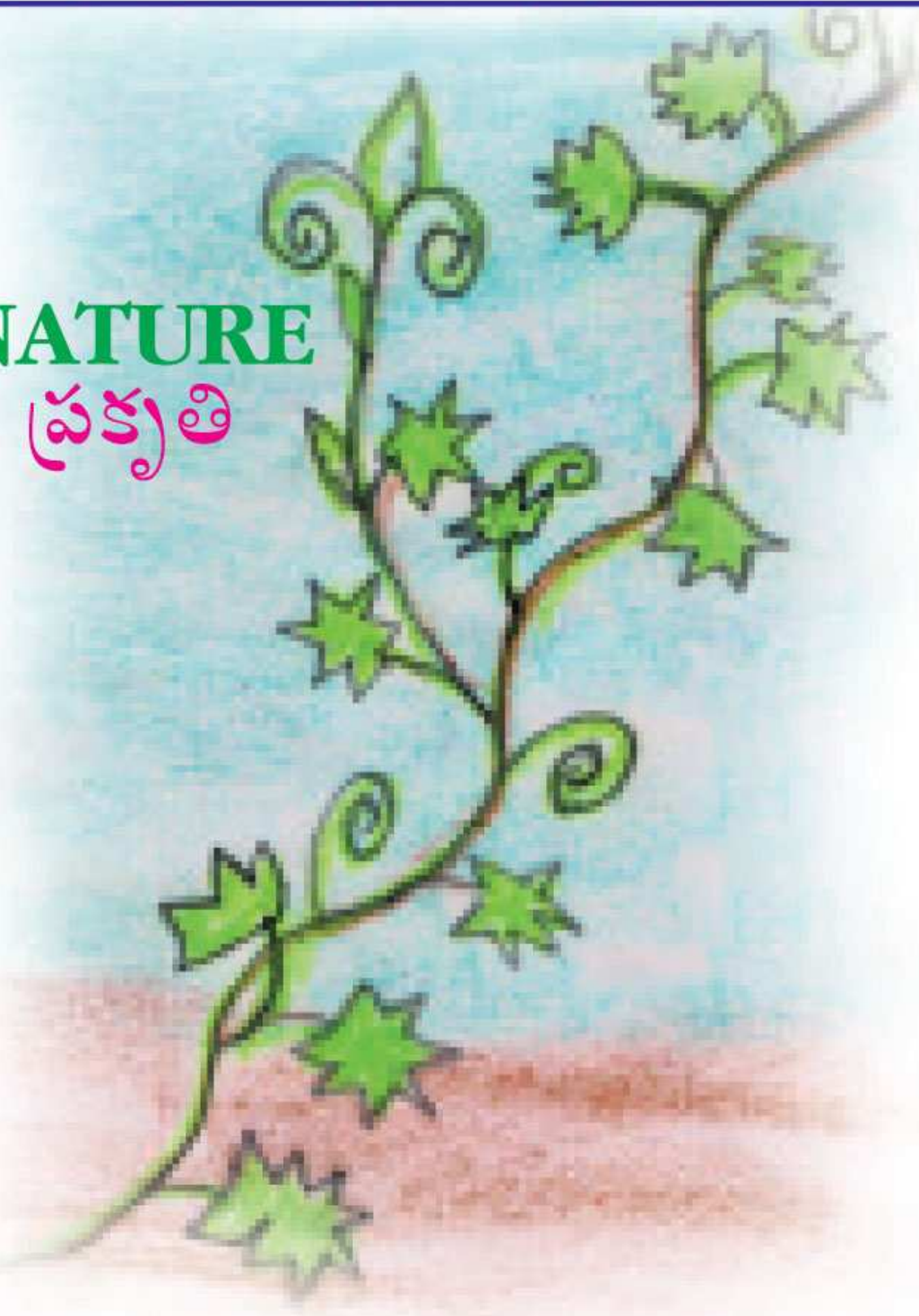
1. Nature ప్రకృతి	6
2. Vegetables కూరగాయలు	13
3. Fruits పండ్లు.....	20
4. Crops పంటలు	25
5. Miscellaneous Items ఇతర అవసరాలు	29
6. Parts of the Body శరీర భాగాలు	37
7. Animals జంతువులు.....	42
8. Insects కీటకాలు	51
9. Tools and Instruments పనిముట్లు	56
10. Clothes and Ornaments వస్త్రాభరణాలు	59
11. Trees చెట్లు	61
12. Flowers పువ్వులు	65
13. Birds పక్షులు	68
14. Relations బంధుత్వాలు	73





NATURE

ప్రకృతి





1. English

Evening

Spring

2. Telugu

సాయంత్రం
Sayanthram

ఊటు
Vuta

3. Konda

పోదోయె
Podhoye



ఊటు
Vuta

4. Kuyi

మద్దీల
Madhvola

ఊష
Vusha

5. Oriya

పోంజే
Ponje

సువ
Suva

6. Savara

ఓరోబ్బే
Orobbe

సోల్సోల్ ద
Solsoldha

7. Gadaba

లోండియేలు
Londiyelu

ఊటు డె
Vuta de



1. English

Sun

Moon

2. Telugu

సూర్యుడు
Suryudu

చంద్రుడు
Chandrudu

3. Konda

హీద్ద / సురాజ్
Heedha/Suraj



నెల
Nela

4. Kuyi

వేడ
Veda

తేంజా
Thenja

5. Oriya

బేలి
Beli

జోన్
Jone

6. Savara

ఓయుంజ్
Oyunj

అంగైత
Angheta

7. Gadaba

సూర్యుడు
Suryudu

చంద్రుడు
Chandrudu





1. English

River

Noon

2. Telugu

నది
Nadhi

మధ్యాహ్నం
Madhyanam

3. Konda

గడ్డజోర్
Gaddajore



మధ్యానం
Madhyanam



4. Kuyi

కజ్జ కజ్జ
Kajja kadda

మధ్యేన
Madhyena

5. Oriya

జోడేడింగోర్
Jodedingore

మొందనే
Mondanne

6. Savara

కిండ్రెజ్
Kindrej

తంబా
Tamba

7. Gadaba

నదులు (గెడ్డలు)
Nadhulu (Geddalu)

మధ్యాహ్నం
Madhyanam

1. English

Stars

Creeper

2. Telugu

నక్షత్రాలు
Nakshatralu

లత
Latha

3. Konda

చుక్కలు
Chukkalu



టేం టేబీడ్డి
Tam tebididi



4. Kuyi

ఉక్కలు
Vukkalu

సుంద
Sunda

5. Oriya

తర
Tara

లామ్ తేదో డిర్
Lam tedo dir

6. Savara

తుయ్ తుయ్జి
Tui tuiji

తీగే
Teege

7. Gadaba

నక్షత్రాలు
Nakshatralu

తీగ
Theega





1. English

Rain

Pond

2. Telugu

వర్షం
Varsham

కోనేరు
Koneru

3. Konda

పిరు
Piru



చెరు
Cheru



4. Kuyi

పియ్య
Piyyu

బండ్ల
Bandha

5. Oriya

జోరవ డున్ని
Jorava dunni

బోండ్
Bondh

6. Savara

గనూర్
Ganoor

తడా
Tadaa

7. Gadaba

డెగ గిరితా
Dega giritha

చెరువు
Cheruvu

1. English

Hills

Wind

2. Telugu

కొండలు
Kondalu

గాలి
Gali

3. Konda

గోరోమె/గోరొంగ్
Gorome/Gorong



గాలి
Gali



4. Kuyi

ఓరు
Oru

గాలి
Gali

5. Oriya

డంగోర్
Dangore

బావ్
Baav

6. Savara

బరున్జి
Barunji

రింగె
Ringe

7. Gadaba

లోటానె
Lotane

గాలి
Gali





1. English

Water

Cloud

2. Telugu

నీళ్లు
Neellu

మేఘాలు
Meghalu

3. Konda

ఏరు
Yeru



మేఘాలు
Meghalu



4. Kuyi

ఏయ
Yeya

దుండ్రా
Dundra

5. Oriya

పన్నీ
Panni

మేగ్
Meg

6. Savara

దాహ
Dhaha

తురుబ్
Turub

7. Gadaba

డె
De

మేఘాలు
Meghalu

1. English

Fields

Rock

2. Telugu

పొలాలు
Polalu

రాయి
Raayi

3. Konda

మడి
Madi



పారియా
Pariya



4. Kuyi

సోబ్బాయి
Sobbayi

వల్లి
Valli

5. Oriya

చెడ్డ
Chedda

మ్నా
Mña

6. Savara

సరోచాన్జి
Sarochanji

అరేంగ్
Arang

7. Gadaba

తియాం
Thiyam

చిరెలు
Chirelu





1. English Valley Forest

2. Telugu లోయ
Loya అడవి
Adavi

3. Konda లోఇ
Loyi అడవి/గొరోత్
Adavi/Goroth

4. Kuyi జొల్ల
Jolla ఓరు
Oru

5. Oriya బోండ్
Bondh సిలిబావ్
Silibav

6. Savara రూప
Ruupa కిండ్రెన్
Kindren

7. Gadaba లోయ
Loya లొటా
Lotaa



1. English Fire Grass

2. Telugu అగ్గి
Aggi గడ్డి
Gaddi

3. Konda శిశు
Sisu గడ్డి
Gaddi

4. Kuyi ఇచ్చు
Itchu జాడ
Jaada

5. Oriya జోమ్
Jom జాడ్
Jaad

6. Savara తోగె
Thoge అగాబ్
Agaabh

7. Gadaba సుంగొలు
Sungolu సగా
Sagaa





1. English Nest/Eggs

2. Telugu గూడు/గుడ్లు
Goodu/Gudlu

3. Konda కూరేవేలి/గుడ్లు
Kooreveli/Guddu

4. Kuyi ద్రాడోంకి/గుడ్లు
Dradonki/Goddu

5. Oriya గుడ్డ/డిమ్
Gudda/Deem

6. Savara సుఉంగ్/అర్రెసిమ్
Suvung/Arresim

7. Gadaba పిడిపట్టు/ఉందో
Pidipattu/Vundho



1. English Feather

2. Telugu ఈక
Eeka

3. Konda రురెగెల్లి
Ruregelli

4. Kuyi కోయబాణ
Koyabhaana

5. Oriya పోంకి
Ponki

6. Savara డప్పర్/ఓప్పర్
Dappar/Oppar

7. Gadaba ఈక
Eeka

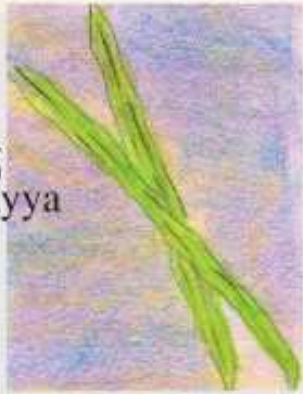



VEGETABLES

కూరగాయలు





1. English	Drumstick		Snake gourd	
2. Telugu	మునగకాడ Munagakada		పొట్లకాయ Potlakaya	
3. Konda	మునగకాయ Munadakaya		సొరకాయ Sorakaya	
4. Kuyi	మునగకాండయ్య Munagakandayya		రాస్క Raaska	
5. Oriya	ముంగ్గు Mungna		పొట్లకాయ Potlakaya	
6. Savara	మూరిగ Muriga		జెలేలాయ్ Jelelae	
7. Gadaba	మునగ కాడలు Munagakadalu		పొట్లసొ Potlaso	

1. English	Chilly		Cauliflower	
2. Telugu	మిరప Mirapa		బుట్టకూర Buttakura	
3. Konda	మిరంకోల్కాయ Miramkolkaya		బుట్టపువ్వు Buttapuvvu	
4. Kuyi	మిర్చియ్య Mirchiyya		బుట్టకచ్చ Buttakatcha	
5. Oriya	మొరిచ్ Morich		ఫూల్కొచ్చి Phulkotchi	
6. Savara	సొయో Soy		తార్బాకొబి Tarbakobi	
7. Gadaba	మొరుసొ Moruso		బుట్టుకూరా Buttakura	





1. English

Ridge gourd

Mushroom

2. Telugu

బీరకాయ
Beerakaya

పుట్టకొక్క
Puttakokku

3. Konda

బిరకాయసోదోయె
Birakayapodhoye

పుట్టకొక్క/పుట్టకొండు
Pottakokku/Puttakondu

4. Kuyi

బిరకాయయ్య/పుర్ల
Birakaayayya/Purla

పచ్చికుత్త
Patchikuthka

5. Oriya

కోడ్క
Kodeka

చత్తి
Chatthi

6. Savara

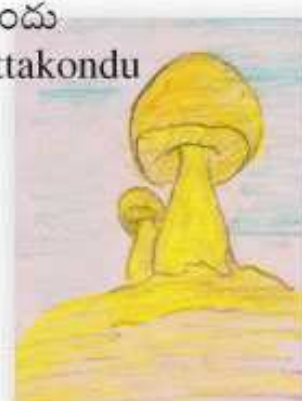
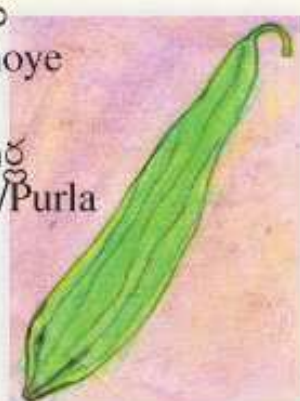
బీరకాయ
Beerakaya

బతి/బనుమ్పుడ్
Bathi/Banumpud

7. Gadaba

బీరాసా
Beeraaso

పుట్ట గొడుగు
Puttagodugu



1. English

Beans

Colocasia

2. Telugu

చిక్కుడు కాయలు
Chikkudu kayalu

చామదుంప
Chamadumpa

3. Konda

బిన్నిసి
Binnisi

చొంకుణి
Chonkuni

4. Kuyi

బిన్నిస్
Binnies

హోవయా
Hovaya

5. Oriya

సెంబి
Sembi

సరుకంద
Sarukanda

6. Savara

చిక్కడకాయ
Chikkadakaya

చారు
Charu

7. Gadaba

చిక్కుడు సా
Chikkudu so

చీమ దుంప
Cheema dumpa





1. English

Tomato

Bottle gourd

2. Telugu

పుల్ల వంకాయ
Tamata

అనపకాయ
Aanapakaya

3. Konda

బెజ్జి
Bejji



వద్రిక
Vadrika



4. Kuyi

పెజ్జయ్య
Pejjayya

లావ్
Laave

5. Oriya

బెజిరి
Bejiri

లావ్
Laave

6. Savara

టమాస
Tamasa

కోబ్
Kovo

7. Gadaba

టామోటా బుల్లు
Tamata bullu

అనప సా
Aanapa so

1. English

Onion

Ginger

2. Telugu

ఉల్లిపాయ
Vullipaya

అలం
Allam

3. Konda

ఉల్లిపాయ
Vullipaya



అలం
Allam



4. Kuyi

ఉల్లియ
Vulliya

అలోమి
Affomi

5. Oriya

ఉలి
Vuli

అద్ద
Addha

6. Savara

అనసూడ
Anasuda

సింగేర్
Singare

7. Gadaba

ఉల్లిపాయ
Vullipaya

అలం
Allam





1. English

Leafy vegetables

Brinjal

2. Telugu

ఆకుకూరలు
Akukuaralu

వంకాయ
Vankaaya

3. Konda

ఆకుకూస
Akukusa

వంకాయి
Vankaai

4. Kuyi

సాకుకుచ్చ/మటకుచ్చ
Sakukutcha/Matakutcha

ఏయ్యయ/హేయ
Yeyayya/heya

5. Oriya

డాల్ సాగ్
Daalsaag

బైంగొన్
Baingon

6. Savara

ఓలవుబన్
Olavubus

అండారై
Andarai

7. Gadaba

వొలెమ్మా
Volemma

ఈ ఎంసా
Ee emso



1. English

Potato

Cabbage

2. Telugu

బంగాళదుంప
Bangaladumpa

క్యాబేజి
Cabbaji

3. Konda

బంగాకోణి
Banglakoni

బుట్టకూచ్చ
Buttakoocha

4. Kuyi

అలుకూన
Alukuna

బుట్టపుంగ
Buttapunga

5. Oriya

అలుకంద
Alukanda

పుడకొబి
Pudakobbi

6. Savara

బంగాళిదుంపగాము
Bangalidumpagamu

కోబి
Kobi



7. Gadaba


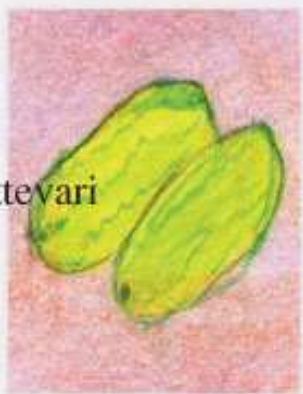
బంగాళ దుంప
Bangaladumpa

క్యాబేజి
Cabaji





1. English	Carrot		Sweet potato
2. Telugu	కేరెట్ Carret		చిలకడదుంప Chilakadadumpa
3. Konda	కెరట్కుణి Carutkuni		తియ్యనికోణి Thiyyanikoni
4. Kuyi	కెరట్కున్న/గజూరి Carretkunna/Gajoori		ముల్కున్న Mulkunna
5. Oriya	గజోర్ Gajor		ముందుర్కంద Mundurkanda
6. Savara	జెయిగో Jeyego		లాంలోగో Lamlogo
7. Gadaba	కేరెట్ Carret		తియ్య దుంప Thiyadumpa
			

1. English	Pumpkin		Cochinea
2. Telugu	గుమ్మడికాయ Gummadikaya		దొండకాయ Dondakaya
3. Konda	గుమ్మేడి Gummedi		దొండకాయ Dondakaya
4. Kuyi	కుమడ Kumada		దొండకాయ/కట్టేరి Dondakaya/Kattevari
5. Oriya	కుమ్డ Kumda		టుండ్రీ Tundri
6. Savara	కివ్లాయ Kivlaaya		మార్స Marsa
7. Gadaba	బొంతాల సా Bonthala so		దొండా సా Donda so
			





1. English

Yam

Radish

2. Telugu

నాగలిదుంప
Nagalidumpa

ముల్లంగి
Mullangi

3. Konda

నాగెలికుణి
Nagelikuni



మలంగ
Malanga



4. Kuyi

నాంగెలికున్న
Nagelikunna

కున్నాకుచ్చ
Kunnakutchu

5. Oriya

నొంగొల్కంద
Nongolkandha

ముల్లకందా
Mullakanda

6. Savara

గనూగామ్
Ganugaam

సుంతికొర
Sunthikora

7. Gadaba

నాగలి దుంప
Nagalidumpa

ముల్లంగి
Mullangi

1. English

Ladies finger

2. Telugu

బెండకాయ
Bendakaya

3. Konda

బెండకాయ
Bendakaya



4. Kuyi

బెండకాయ్యయ
Bendakayyaya

5. Oriya

బెండి
Bendi

6. Savara

జలోబెన్
Jaloben

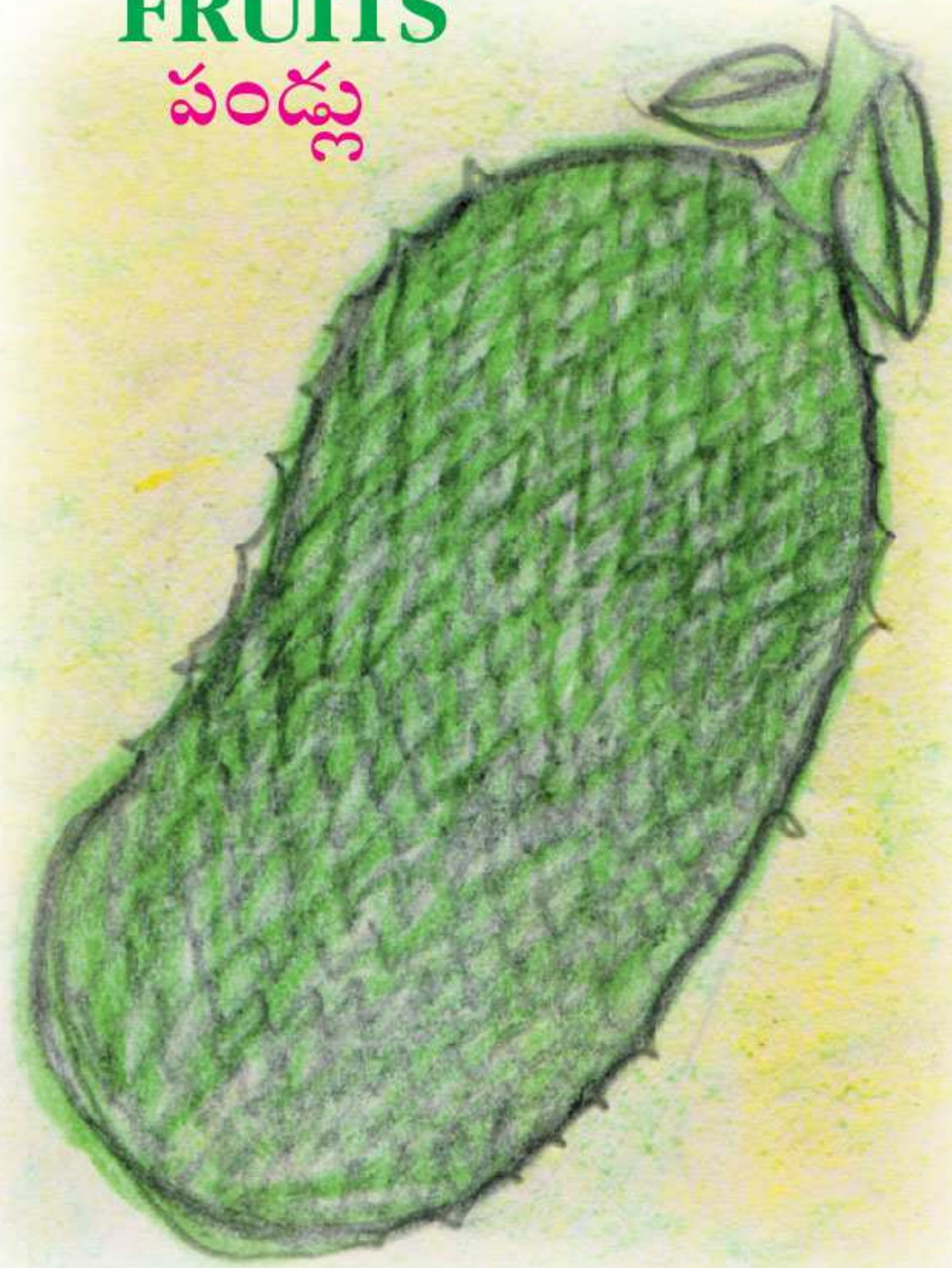
7. Gadaba

బెండా సా
Benda so



FRUITS

పండ్లు





1. English Mango Cocal fruits

2. Telugu మామిడి పండు
Mamidi Boddapallu

3. Konda మ:హాపండు
Mamhapanda Boddapatku/Bodahpandu

4. Kuyi మహాపండు
Mahapandu Dohitroya

5. Oriya ఆమ్
Aam Goddim

6. Savara ఊడ
Vuda Luaneb

7. Gadaba మామిడి బులు
Mamidi bullu Boddabullu



1. English Custard apple Papaya

2. Telugu రామఫలం
Ramaphalam Boppayi

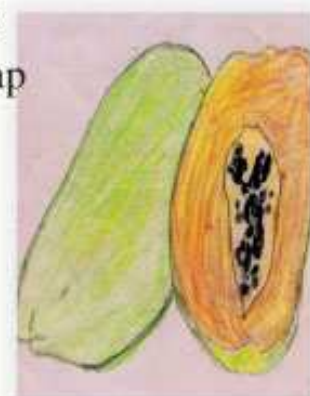
3. Konda రాంఫోల్
Ramphol Palkaya/Madlap

4. Kuyi రాంఫోల్
Ramphol Palkaya

5. Oriya రాంఫోల్
Ramphol Dhoodpole

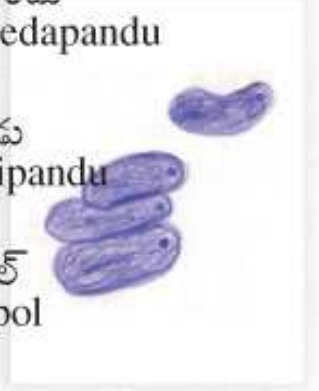
6. Savara జతేమ్రాం
Jathemram Bendakaya

7. Gadaba రామా బులు
Rama bullu Bobose bullu

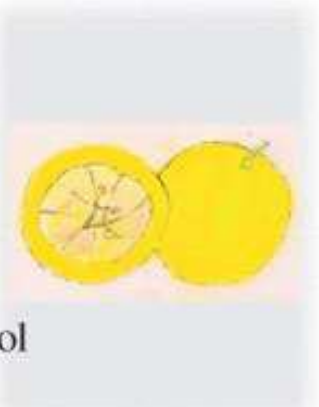




1. English	Pomegranate	Jambu java plum
2. Telugu	దానిమ్మ Dhanimma	నేరేడు Neredu
3. Konda	దాలింకాయ Dalimkaya	నేరేడుపట్టు/నేడపండు Neredupatku/Nedapandu
4. Kuyi	దాలియ/కోంబ Dhaliya/Komt	జాంబు వేంగెరిపండు Jaambu vengeripandu
5. Oriya	డలిమ్పోల్ Dalimpol	జామ్కొలి/జామ్పోల్ Jaamkoli/Jaampol
6. Savara	దాలిమ్మ Dhalimma	కొర్గడ్ Korgad
7. Gadaba	దానిమ్మ బుల్లు Dhanimma bullu	నేరేడు బుల్లు Neredu bullu



1. English	Cashew fruit	Lemon
2. Telugu	జీడిపండు Jeedipandu	నిమ్మకాయ Nimmakaya
3. Konda	చీడిపట్టు Jeedipatku	లింబకాయ Limbakaya
4. Kuyi	లంకచీడి/గోహపండు Lankacheedi/Gohapandu	నిమ్మకాయ్య Nimmakayya
5. Oriya	లాంకబల్య/బలియా Laankbalya/Baliyaa	లింబ/నింబపోల్ Limba/Nimbapol
6. Savara	లంకచీడి Lankacheedi	గోచ్చలిమ్మ Gotchalimma
7. Gadaba	జీడి బుల్లు Jeedi bullu	నిమ్మ సా Nimma so





1. English

Guava

Orange

2. Telugu

జామపండు
Jamapandu

కమల/నారింజ
Kamala/Naarinja

3. Konda

జామపండు
Jamapandu

కొమ్మపండు
Kömlapandu

4. Kuyi

జామపండు
Jamapandu

కొమ్మకాయ
Kömlakaya

5. Oriya

జామపోల్
Jamapol

కొమ్ల
Kömla

6. Savara

జామ్మకాయ
Jaammakaya

కోమల
Kömla

7. Gadaba

జామ బుల్లు
Jaama bullu

కమలా బుల్లు
Kamala bullu



1. English

Jackfruit

Gooseberry

2. Telugu

పనసపండు
Panasa pandu

ఉసిరి
Vusiri

3. Konda

పనాసపండు
Panasapandu

ఉసిరికాయ
Vusirikaya

4. Kuyi

పనాహ
Panaha

ఉసిరికాయయ/జాకిహ
Vusirikayaya/Jukiha

5. Oriya

పొనాష్
Ponaash

అంగ్లపోల్
Anglapol

6. Savara

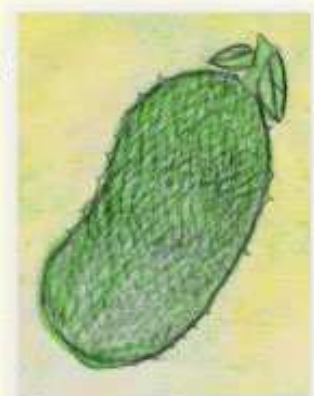
అరపడస
Arapadasa

ఏబేర్
Yebaer

7. Gadaba

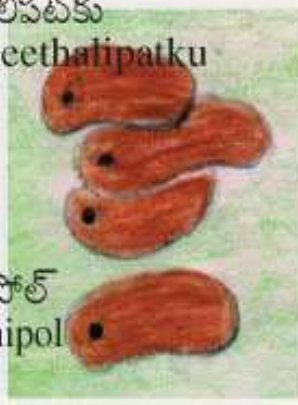
పనస బుల్లు
Panasabullu

ఉసిరి సా
Vusiri so





1. English	Date	Pineapple
2. Telugu	ఈతపండ్లు Eetha pandlu	అనసపనస Anaasapanaasa
3. Konda	ఈతపండు/శీతలిపట్కు Eethapandu/Seethalipatku	భూమి/భూంపణాస Bhumi/Bhumpanasa
4. Kuyi	సింధియా Seendhiya	భూమి పణాహ Bhumi panaha
5. Oriya	కొజిర్కొలి/సిందిపోల్ Kojirkoli/Sindhipol	భూమ్ పొనాస్ Bhum ponaas
6. Savara	సింధీ Sindhee	గోబ్గోబ్ పనస Ghobghob panasa
7. Gadaba	ఈత బుల్లు Eethabullu	అనస పనస బుల్లు Anasapanaasa bullu



1. English	Banana	Custard apple
2. Telugu	అరటిపండు Aratipandu	సీతాఫలం Seethaphalam
3. Konda	అరటిపండు Aratipandu	సీతఫలం Seethaphalam
4. Kuyi	తాడియా Taadiyaa	సీతఫలం Seethaphalam
5. Oriya	కొదిలి Kodhili	సీతఫలం Seethaphalam
6. Savara	కితే Kithe	రాంపడం Rampandam
7. Gadaba	అరటి బుల్లు Aratibullu	సీతాఫలం బుల్లు Seethaphalam bullu





CROPS

పంటలు





1. English

Pearl millet

Red gram

2. Telugu

గంటెలు/సజ్జలు
Gantelu/Sajjalu

కందులు
Kandhulu

3. Konda

గంటెలు
Gantelu



కందింగ్
Kandhing



4. Kuyi

కూయ
Kooya

కాంగ
Kaanga

5. Oriya

గొంటియ
Gontiya

సిరినందుల్
Sirinandhul

6. Savara

కోరోయ్
Koroy

రోగ్
Rogo

7. Gadaba

గంటెలు
Gantelu

కందిగె
Kandhige

1. English

Turmeric

Paddy

2. Telugu

పసుపు
Pasupu

వరి
Vari

3. Konda

గేర్క్
Gerk



వెరు
Veru



4. Kuyi

హింగ
Hinga

కులియ
Kuliya

5. Oriya

ఒల్ది
Oledhi

దాస్
Dhaas

6. Savara

సాన్సాంగ్
Saansaang

సరో
Saro

7. Gadaba

చెంచా
Chenchaa

కెర
Kera





1. English

Foxtail millet

Maize

2. Telugu

కొరలు
Korralu

జొన్నలు
Jonnalu

3. Konda

కోరంగ్
Korang



కాకిజొన్న
Kakijonna



4. Kuyi

అరక్
Arak

జొన్నయ
Jonnaya

5. Oriya

కంగు
Kangu

కువ్వుజొన్న
Kuvvajonna

6. Savara

బూరోయ్
Bhooroi

కంబూర్
Kamboor

7. Gadaba

కొరలు
Korralu

జొన్నలు
Jonnalu

1. English

Finger millet

Corn

2. Telugu

చోళ్ళు/రాగులు
Chollu/Raghulu

మొక్కజొన్న
Mokkajonna

3. Konda

డేరా
Deraa



జొన్న
Jonna



4. Kuyi

మండియ
Mandiya

జొనయ
Jonaya

5. Oriya

మండియ
Mandiya

జొన్న
Jonna

6. Savara

చిత్తరి
Chittari

జొన్న
Jonna

7. Gadaba

సమ్మెలు
Sammelu

మొక్క జొన్న
Mokkajonna





1. English Little millets

2. Telugu సామలు
Saamalu

3. Konda సామలు
Saamalu

4. Kuyi కౌహడ
Kohada

5. Oriya సుఅ
Suaa

6. Savara గంగా
Gangaa

7. Gadaba సామలు
Saamalu



1. English Oil seed

2. Telugu అలుసులు
Alusulu

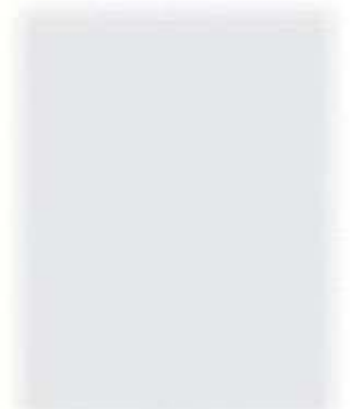
3. Konda వలుసులు
Valusulu

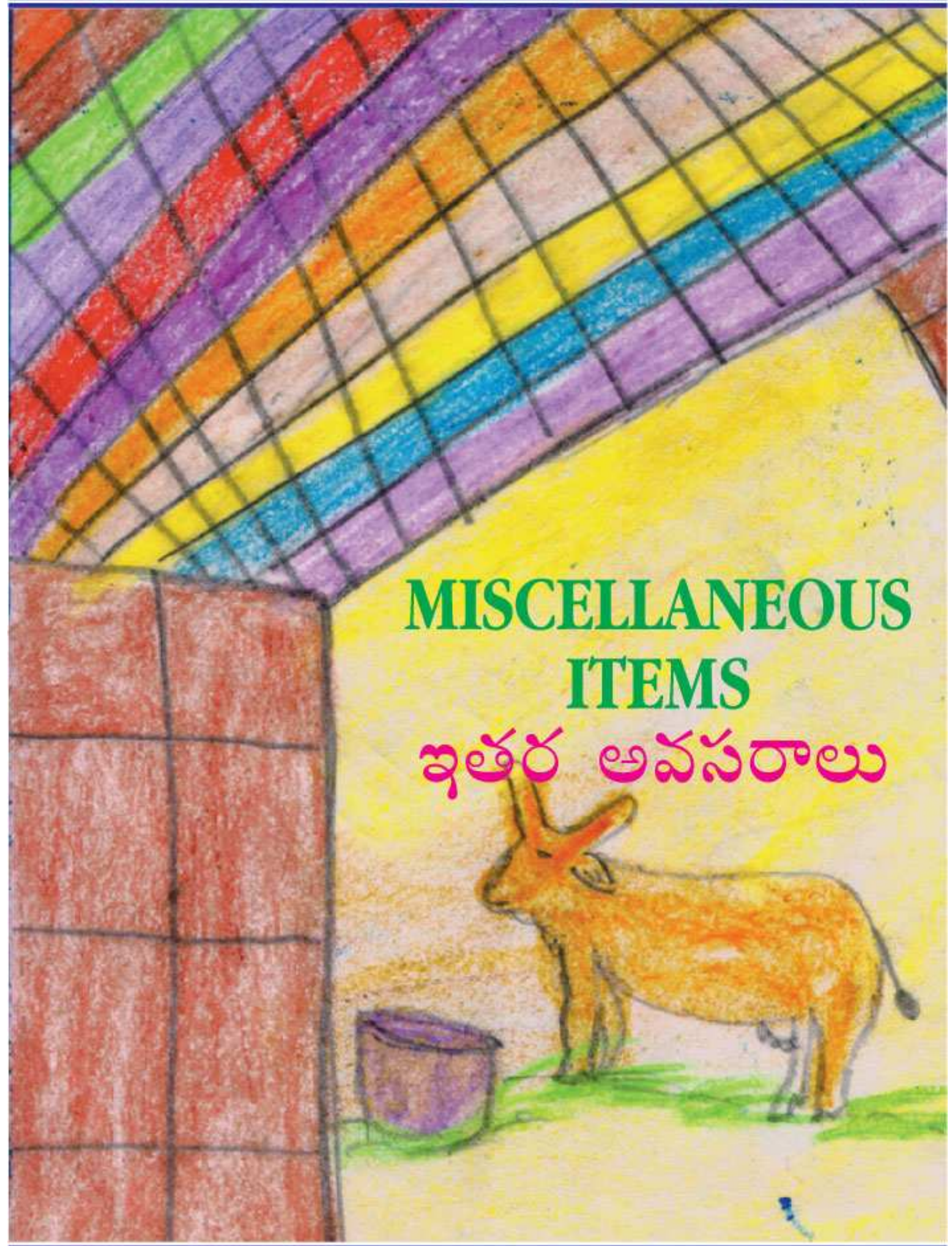
4. Kuyi అలిసియ
Aalisiya

5. Oriya అల్సిఫూల్
Alisiphool

6. Savara మారోగా
Maaroga

7. Gadaba అలుసులు
Alusulu





**MISCELLANEOUS
ITEMS**

ఇతర అవసరాలు





1. English

Stick

House

2. Telugu

కర్ర
Karra

ఇల్లు
Illu

3. Konda

కర్ర
Karra

ఇజ్జా (ఇండ్రో)
Ejja (Indro)

4. Kuyi

బడగ
Badaga

ఇల్లు
Illu

5. Oriya

డాంగ్
Daang

గోర్
Gor

6. Savara

డాంగు
Daangu

ఉన్
Vun

7. Gadaba

పుల్లా
Pulla

డియెను
Dion



1. English

Swing

Bamboo basket

2. Telugu

ఊయల
Vuyala

తట్ట/గంప
Thatta/Gampa

3. Konda

డొలి
Doli

గంప
Gampa

4. Kuyi

డొడి
Dodi

దోడ్వ
Dhodwa

5. Oriya

డొలి
Doli

చట్నీ
Chatni

6. Savara

డోన్డో
Dondo

తోడో
Thodo

7. Gadaba

దోయాల
Dhoyalu

తట్ట/గంప
Thatta/Gampa





1. English Mud pot Cooking vessels

2. Telugu మట్టికుండ
Matti Kunda

వంటపాత్రలు
Vanta paatralu

3. Konda కుండ
Kunda

కుండెంగ్ మండెంగ్
Kundeng mandeng

4. Kuyi జిడ్డ
Jidda

సిప్పయా తెప్పలక
Sippayaa teppalaka

5. Oriya మట్టిఅండి
Mattiandi

తబల నోకి
Tabalanoki

6. Savara పత్తలి
Pathali

దరిందిన్నాజ్
Dharimdhinnaj

7. Gadaba కుయూ
Kuyuu

వంట గిన్నెలు
Vanta ginnelu



1. English Window

Cot

2. Telugu కిటికి
Kitiki

మంచం
Mantcham

3. Konda కిటికి
Kitiki

మంచం
Mantcham

4. Kuyi కిటికి
Kitiki

కట్టెలి
Katteli

5. Oriya కిటికి
Kitiki

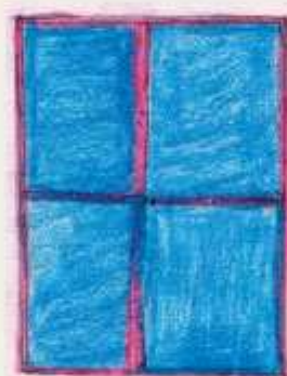
కోట్
Koat

6. Savara కిటికి
Kitiki

సండి
Sandi

7. Gadaba కిటికి
Kitiki

సిండి
Sindi





1. English

Hut

Spoon

2. Telugu

గుడెసె
Gudise

చెంచా
Chemchaa

3. Konda

గుడుస
Gudusa



చెంచా
Chemchaa



4. Kuyi

గుడ
Guda

చెంచా
Chemchaa

5. Oriya

కుడియ
Kudiya

చెంచా
Chemchaa

6. Savara

అవన్సింగ్
Avansingh

చెంచి
Chenchi

7. Gadaba

గుడిసె
Gudise

చెంచా
Chemcha

1. English

Metal pot

Broom

2. Telugu

చెంబు
Chembu

చీపురు
Cheepuru

3. Konda

ముంత
Munta



చీపొంకట్ట
Cheepomkatta



4. Kuyi

ముంత
Munta

వాపోరి
Vaapori

5. Oriya

ముత్తా
Muttha

బడ్డి
Badni

6. Savara

గరాత్తీడాంగ్
Garatheedaang

జనో
Jano

7. Gadaba

చెంబు
Chembu

చీపురు
Cheepuru





1. English

Cattle shed

Wooden ladle

2. Telugu

పశువులపాక
Pasuvulapaka

తెడ్డు
Theddu

3. Konda

పశుంగ్శాల
Pasungsala



గరిటె
Garite

4. Kuyi

దావ
Dhaava

హబువ
Habuva

5. Oriya

శాల్
Saal

చట్టు
Chattu

6. Savara

తాస్లియ్సాల్
Taasliyasaal

లాబోంగ్
Laabomge

7. Gadaba

బానెం పాక
Banempaka

తెడ్డు
Teddu



1. English

Tent

Palm umbrella

2. Telugu

డేరా
Dera

తాటి గొడుగు
Thatigodugu

3. Konda

గుడ్డాంసు
Guddamsu



తాటి గొడుగు
Thatigodugu

4. Kuyi

కౌరగూడ
Kouragooda

తాటి గొడుగు
Thatigodugu

5. Oriya

డెరాచొండెవ
Deraachondev

తాల్ గొడుగు
Thaalgodugu

6. Savara

మాతు
Maathu

సనూరు
Sanoor

7. Gadaba

డేరా
Deraa

గొడుగు
Godugu





1. English

Ladle

Ladder

2. Telugu

డోకి
Doki

నిచ్చెన
Nitchena

3. Konda

డిప్ప
Dippa

దాస్స
Dhaassa

4. Kuyi

జాసు
Jasu

గేరా
Geraa

5. Oriya

ఒన్కా
Oankaa

దప
Dapa

6. Savara

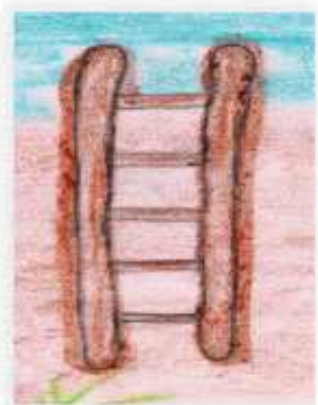
కోఓ
Kovo

కోడా
Kodaa

7. Gadaba

సుకు
Suku

బున
Buna



1. English

Grinding stone

Mortar

2. Telugu

తిరగలి
Thiragali

రోలు
Rolu

3. Konda

జంతా
Janthaa

కొల
Kola

4. Kuyi

జెంతా
Jenthaa

కొలు
Kolu

5. Oriya

జంతా
Janthaa

కోట్నీ
Kotni

6. Savara

నిసిదల్
Nisidhal

ఓంరిం
Omrin

7. Gadaba

జంతా
Janthaa

రోలు
Rolu





1. English

Pillow

Fire wood

2. Telugu

తలగడ/దిండు

కట్టెలు / వంట చెఱకు

Talagada

Kattelu / Vanta Cheruku

3. Konda

తలగడ

వెహ్కాకట్ట

Talagada

Vehka katta

4. Kuyi

తార్పు

వెస్కా

Tarpu

Veska

5. Oriya

ముండిస

బర

Mundisa

Bara

6. Savara

అరబన్నా

సరోమ్స్వాల్

Arabanna

Saromjal

7. Gadaba

తలగడ

గె / పుల్లలు

Talagada

Ge/Pullalu



1. English

Door

Wet grinding stone

2. Telugu

తలుపు

రుబ్బురోలు

Talupu

Rubburulu

3. Konda

సెహిల

మర్రం

Sehila

Marram

4. Kuyi

దార

మిర్పివల్లి

Dhaara

Mirpivalli

5. Oriya

కపట్

మొరిచ్పక్న

Kapat

Mortchpakna

6. Savara

సనంగ్

తరిపేరెన్

Sanang

Tariperen

7. Gadaba

తలుపు



రుబ్బురోలు



Talupu

Rubburolu





1. English	Stove		Stool (Short legged)	
2. Telugu	పొయ్యి Poyyi		పీట Peeta	
3. Konda	పొయి Poyyi		పీంత Peentha	
4. Kuyi	హొల్లు Hollu		జోంబా Jomba	
5. Oriya	చులి Chuli		పిడ Pida	
6. Savara	కోడా Kodaa		పీడ Peeda	
7. Gadaba	పొయ్యి Poyyi		పిరం Pitam	
				

1. English	Threshold		Coal	
2. Telugu	ద్వారబంధం Dwarabandham		బొగ్గు Boggu	
3. Konda	దువ్వు Duvva		లీ Lee	
4. Kuyi	దువ్వేరిబొండు Duvveribondhu		హిచ్చురంగ్లాయ Hitchuranglaya	
5. Oriya	దువర్బొండ్ Duvvarbondh		ఇంగ్ర Ingra	
6. Savara	దారన్‌న్ని Dhaaranenni		అసై Aasai	
7. Gadaba	ద్వారబంధం Dwarabandham		బొగ్గులు Boggulu	
				





**PARTS OF
THE BODY**
శరీర భాగాలు





1. English	Lips		Legs	
2. Telugu	పెదవులు Pedhavulu		కాళ్ళు Kaallu	
3. Konda	సొండలు Sondalu		కోళ్లు కాలుకు Kojnikaluku	
4. Kuyi	లూడ్డయ్య Looddayya		కోళ్లు Kodjni	
5. Oriya	ఒట్టి Otti		గోడ్ Goad	
6. Savara	ఉశాల్తమ్ Vusaltham		జెయిజ్ Jeyej	
7. Gadaba	పెదవులు Pedavulu		సుసునె Susune	

1. English	Stomach		Teeth	
2. Telugu	కడుపు/పొట్ట Kadupu/Potta		పళ్ళు/దంతాలు Pallu/Dantalu	
3. Konda	కడుపు Kadupu		లకోరట Lakorata	
4. Kuyi	బంద్ది Bandhi		పళ్ళు Pallu	
5. Oriya	గగోడ్ Gagoad		దంతమోన్ Dhantmoan	
6. Savara	కప్రోఇ Kaproinz		జీఇ Jiyi	
7. Gadaba	కడుపు Kadupu		గిన్నె Ginne	





1. English Fingers Feet

2. Telugu చేతివేళ్ళు
Chethi Vaellu పాదం
Paadham

3. Konda వేంబ్లు
Vemblu పాదంకు
Paadhamku

4. Kuyi వీస్కా
Veesko పాణమూ
Paanamu

5. Oriya అంగ్టిమోన్
Angtimoan పాద్
Paadh

6. Savara ఓండేర్/ఓండేర్జెజ్
Ondare/Ondarajej అవాలాజెజ్
Avaalaajej

7. Gadaba తిత్తై
Thithai పాదం
Paadham



1. English Nose Neck

2. Telugu ముక్కు
Mukku మెడ
Meda

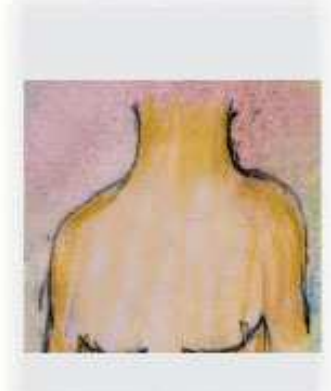
3. Konda ముక్కు
Mukku మెడ
Meda

4. Kuyi ముంగేలి
Mungeli హింకి
Hinki



5. Oriya నాక్
Naak గడ్డి
Gadli



6. Savara ముఉ
Muvu సంక
Sanka

7. Gadaba మీ
Me మెడ
Meda





1. English	Eyes		Face	
2. Telugu	కళ్ళు Kallu		ముఖము Mukham	
3. Konda	కణుకు Kanuku		మొజోం (మొఖం) Mojoam (Mokham)	
4. Kuyi	కణ్కా Kanka		ముంబు Mumbu	
5. Oriya	అంకిమోన్ Aankimoan		మూ Muu	
6. Savara	మొవి Movo		ముంఖ Munka	
7. Gadaba	మొనె Mone		చర్మో Charmo	

1. English	Hand		Cheek	
2. Telugu	చెయ్య Cheyyi		బుగ్గలు Buggalu	
3. Konda	కిక్కు Kikku		బుగెంగ్ Bugeng	
4. Kuyi	కెస్కా Keska		బుగ్గళయ్య Buggalayya	
5. Oriya	పొదోమ్ ఆత్ Podhom aath		గాల్ Gaal	
6. Savara	అతాల్సి Athaalsi		కుల్ బెతమ్ Kulbetham	
7. Gadaba	తిత్తినే Thitheene		బుగ్గలు Buggalu	





1. English Hair Full body

2. Telugu జుట్టు
Juttu శరీరం
Sareeram

3. Konda తర్య
Tharyu



ఒళ్ళు
Vollu

4. Kuyi తర్య
Tharyu

శాంగ
Sanga

5. Oriya సెండీ
Sendee

గగోడ్
Gagoad

6. Savara ఉహు
Vuhu

దొఓన్
Dhoan

7. Gadaba బో
Bo

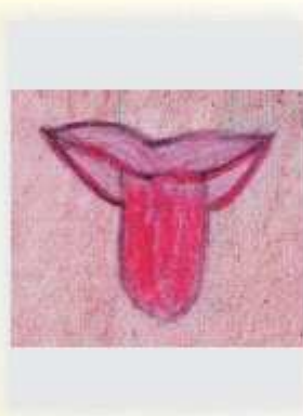
శరిరం
Sareeram



1. English Tongue Ears

2. Telugu నాలుక
Naluka చెవులు
Chevulu

3. Konda నాలిక
Naluka



గిబ్బింగ్
Gibbing

4. Kuyi వెందొరి
Vendhori

క్రియ్య
Kriyya

5. Oriya జీబ్
Jeeb

ఖన్మోన్
Kanmon

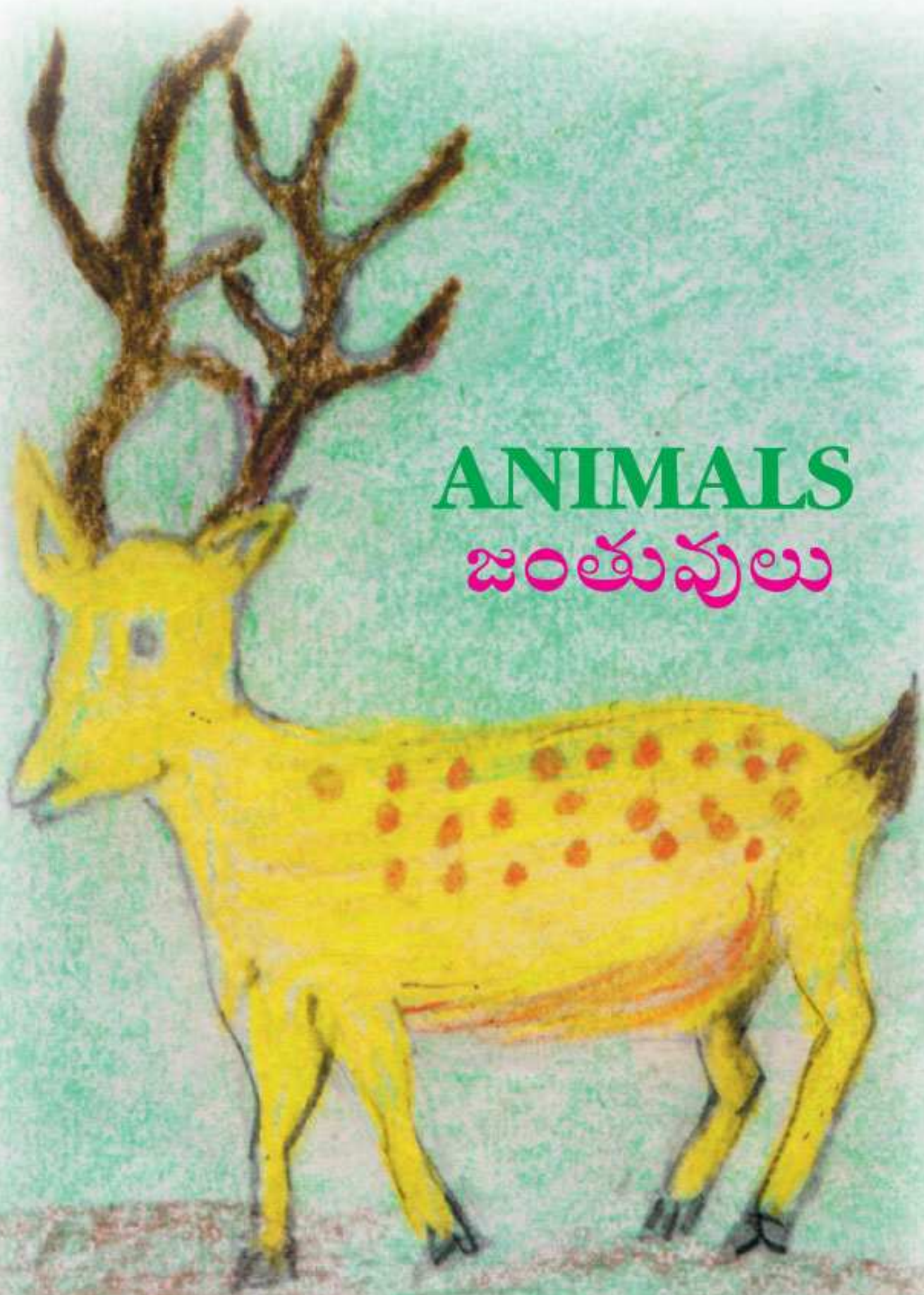
6. Savara ఆలాజ్
Alaaj

లువూ
Luvuu

7. Gadaba లేవు
Levu

రింతిలే
Rinthile





ANIMALS

జంతువులు





1. English

Deer

Cow

2. Telugu

లేడి/జింక
Lady/Jinka

ఆవు
Aavu

3. Konda

అడవిగొర్రె
Adavigorre



కోడ్డి
Kōaddi

4. Kuyi

హారుగొర్రె
Hharugorre

కోడి
Koadi

5. Oriya

కొట్ర
Kotra

గాయ్
Ghai



6. Savara

అలెబ్
Aaleb

అయెన్తాన్
Ayonthaan

7. Gadaba

లేడి / జింకా
Lady/Jinka

బండి
Bandi

1. English

Wild boar

Monitor lizard

2. Telugu

అడవిపంది
Adavipandhi

ఉడుము
Vudumu

3. Konda

అడవిపండ్రి
Adavipandri



ఉడుము
Vudumu

4. Kuyi

జాడపండ్రి/హారుపజ్జి
Jaadapandri/Harupajji

నహీ
Nahee



5. Oriya

డొంగోర్ బరియ
Dongorebariya

గోయ్
Goi

6. Savara

కిన్డ్రెన్ బోన్
Kindren bone

బసర్
Basar

7. Gadaba

లోటా గిబి
Lotaa gibi

గోయి
Goyi





1. English

Squirrel

Rat

2. Telugu

ఉడత
Vudatha

ఎలుక
Yeluka

3. Konda

నిరుకులి ఎలుక
Nirukuli eluka

ఎల్క
Elka

4. Kuyi

టిల్లిముస
Tillimusa

హుల్లి
Hulli

5. Oriya

ముస
Musa

ముస
Musa

6. Savara

గొన్డైజ్
Gondaiz

కుమ్బుల్
Kumbul

7. Gadaba

ఉడత
Vudatha

కుంటాయి
Kumtai



1. English

Bear

Elephant

2. Telugu

ఎలుగుబంటి
Yelugubanti

ఏనుగు
Yenugu

3. Konda

ఒడుజో (ఒట్టు)
Odujo (Otda)

ఏనుగు
Yenugu

4. Kuyi

ఒవొడి/ఒహొడి
Vovodi/Ohudi

అత్తి
Atthi

5. Oriya

బలు
Balu

అత్తి
Atthi

6. Savara

కంబు
Kambu

రాఅ
Raa

7. Gadaba

గునుబొ
Gunubo

ఏనుగు
Yenugu





1. English

Frog

Fox

2. Telugu

కప్ప
Kappa

నక్క
Nakka

3. Konda

కప్పొకి
Kappoki



నక్క
Nakka



4. Kuyi

పన్న
Panna

నక్క
Nakka

5. Oriya

బెంగ్
Kindo

కొలియా
Koliyaa

6. Savara

కిన్డా
Kappoki

కొళ్ళు
Kollu

7. Gadaba

గిడె కప్ప
Gidekappa

నక్క
Nakka

1. English

Bat

Pig

2. Telugu

గబ్బిలం
Gabbilam

పంది
Pandhi

3. Konda

గబ్బిలం
Gabbilam



పండ్రీ
Pandri



4. Kuyi

పద్దుడి
Padhudi

పజ్జి
Pajji

5. Oriya

బోద్‌లి
Bodhli

బర్య
Barya

6. Savara

కంథోర్
Kamthor

కంబోన్
Kamboan

7. Gadaba

గబ్బిలం
Gabbilam

గిబి
Gibi





1. English

Dog

Monkey

2. Telugu

కుక్క
Kukka

కోతి
Kothi

3. Konda

నిక్కుడి
Nikkudi



కోంతి
Konthi



4. Kuyi

నెహోడి
Nehodi

కోంజ
Koanja

5. Oriya

కుక్కుర్
Kukkur

మకోడ్
Makod

6. Savara

కిసో
Kisso

కరో
Karo

7. Gadaba

గుసా
Guso

కోతి
Kothi

1. English

Rabbit

Horse

2. Telugu

కుందేలు
Kundelu

గుర్రం
Gurram

3. Konda

కుందేలి
Kundeli



గుర్రం
Gurram



4. Kuyi

కుందేలి
Kundeli

గొడ
Goda

5. Oriya

కడ
Kada

గొడ
Goda

6. Savara

పండేర్
Pandare

కుర్తా
Kurtha

7. Gadaba

గిలి
Gili

గుర్రం
Gurram





1. English

Buffalo

Pangolin

2. Telugu

గెదే
Gedhe

చిప్పలపంది
Chippalapandhi

3. Konda

పొతు
Pothu

ఆల్గు
Aalgu

4. Kuyi

కొడ్రు
Kodru

గోహి
Ghohi

5. Oriya

పోడ్
Pode

పకన్ సంబ్ది
Pakan sombdi

6. Savara

ఆమున్ బొన్
Aamunbon

అర్బో
Arbo

7. Gadaba

బొంతేలు
Bonthelu

కుడుకొ
Kuduko



1. English

Leopard

Fish

2. Telugu

చిరుత పులి
Chiruthapuli

చేప
Chepa

3. Konda

బిజపుల్య/నోరేష్
Bijapulya/Noresh

మొయ్య
Moyya

4. Kuyi

క్లడు
Kladu

మీను
Meenu

5. Oriya

బీజపుల్య బాగ్
Bijapulya bhag

మాచ్
Maatch

6. Savara

కొంత్రకిడ్
Konthrakid

అయో
Aayo

7. Gadaba

చిటోడ
Chitoda

అడ్డ
Adda





1. English

Tortoise/Turtle

Snake

2. Telugu

తాబేలు
Thaabelu

పాము
Paamu

3. Konda

తాబేలు
Thaabelu

సరాసు
Sarasu

4. Kuyi

తాబేలు
Thaabelu

రాచు
Raachu

5. Oriya

తంబేలి
Thambeli

సాఫ్
Saaph

6. Savara

కూలు
Koolu

జాఅ
Jaah

7. Gadaba

కివి
Kivi

బుడుబు
Budubu



1. English

Garden lizard

Cat

2. Telugu

తొండ
Thonda

పిల్లి
Pilli

3. Konda

తొండొ
Thondo

బిల్లెఇ
Billaie

4. Kuyi

డ్రోగి
Drogi

బిల్లి/బీలెంకు
Billi/Beelenku

5. Oriya

టెండ్క
Tendka

బిలాయ్
Bilaa

6. Savara

తోతోమ్
Thothom

రీమెన్
Reemen

7. Gadaba

తొండ
Thonda

గిరె
Ghire





1. English

Mongoose

Porcupine

2. Telugu

ముంగిస
Mungisa

ముల్లపంది/ఈటపంది
Mullapandhi/Eetapandhi

3. Konda

ముంగిస
Mungisa

ముల్లిపంది
Mullipandhi

4. Kuyi

సింధు/ముంగి
Sindhu/Mungi

చహీ
Chahee

5. Oriya

ముంగిముస
Mungimusa

సలీమ్
Saleem

6. Savara

సుజడ్
Sujad

కన్జాంగ్
Kanjaang

7. Gadaba

ముంగిస
Mungisa

గిసెరె
Gisere



1. English

Tiger

Goat

2. Telugu

పెద్దపులి
Peddapuli

మేక
Meka

3. Konda

నొరెసి
Noresi

గొరె
Gorre

4. Kuyi

కడ్డి(కడాని)
Kadni (Kdani)

గొరె
Gorre

5. Oriya

బోడ్బాగ్
Bodebhaag

చెలి
Cheli

6. Savara

కినా
Kinaa

కిమ్మె
Kimme

7. Gadaba

ముంగిక్కిలు
Mungikkilu

గిమ్మె
Gimme





1. English Lion

2. Telugu సింహం
Simham

3. Konda పెర్నోరిసి(పెరినోరెస్)
Pernoris (Penores)

4. Kuyi పొతుకని
Pothukani

5. Oriya బాగ్ (సింహబాగ్)
Bhag (Simhabhag)

6. Savara సింబం
Simbham

7. Gadaba సింహ
Simham



1. English Crab

2. Telugu పీత
Peetha

3. Konda రేతో
Retho

4. Kuyi కుప్పి
Kuppi

5. Oriya కంకడా
Kankda

6. Savara కినా
Kina

7. Gadaba ఉంగొను
Vungonu





INSECTS

ક્રીડકાલ





1. English

Cockroach

Mosquito

2. Telugu

బొద్దింక
Bodhinka

దోమ
Dhoma

3. Konda

జొడ
Joda



దోమ
Dhoma



4. Kuyi

జోర్డో
Jordo

విహా
Viha

5. Oriya

జుర్ద
Jurda

బూర్ చుండి
Boorchundi

6. Savara

తుతుమ్ డేర్
Thuthumdare

సమై
Samai

7. Gadaba

బొద్దింక
Boddinka

కిరిగి
Kirigi

1. English

Ant

Grass hopper

2. Telugu

చీమ
Cheema

మిడత/గొల్లభామ
Midatha/Golla bhama

3. Konda

చీమ
Cheema



మేపిలా
Mepilla



4. Kuyi

చీమ
Cheema

గోబేరి
Gobheri

5. Oriya

చంటి
Chanti

చిట్క
Chitka

6. Savara

తుకుమ్
Thukum

పప్పర్
Pappar

7. Gadaba

గునాలొ
Ghunaalo

మిడత
Midatha





1. English

Millipede

Dragon fly

2. Telugu

రొకలిబండ
Rokalibanda

తూనీగ
Thuneega

3. Konda

కోల్
Coal



పొయిన
Poyina



4. Kuyi

కోలు
Kolu

జాప్ర
Jaapra

5. Oriya

టంకుకిడ
Tankukida

జిజ్ బొయ్ న
Jijeboyena

6. Savara

కాండడింగ
Kaandadinga

పెన్ పెంగ్
Pen Peng

7. Gadaba

రొకలిబండ
Rokalibanda

తూనిగ
Thuniga

1. English

Scorpion

Honey bee

2. Telugu

తేలు
Thelu

తేనెటీగ
Theniteega

3. Konda

తేలు
Thelu



తేనెటీగ
Theniteega



4. Kuyi

కచ్చకుప్పి
Katchakuppi

క్రియ విహా
Kriyaviha

5. Oriya

బిస్ కంకడా
Biskankadaa

మో మొచ్చి
Momotchi

6. Savara

కొంతమె
Konthame

అదంగ్
Adhang

7. Gadaba

ఎంచే
Yenche

తేనీగ
Theneega





1. English

Butterfly

Centipede

2. Telugu

సీతాకొకచిలుక
Seethakochiluka

జెరి
Jerri

3. Konda

బీర్ మొలి
Beermolli



జెరి
Jerri

4. Kuyi

పబ్బులి
Pabbuli

కిన్సికెరి
Kinskerri

5. Oriya

బీర్ మొలి
Beermoli

సెర్వలి
Servali

6. Savara

కోడాయ్ పింగ్
Kodoiping

మామర్
Maamar

7. Gadaba

సీతాకొకచిలుక
Seethakochiluka

జెరి
Jerri



1. English

Spider

House fly

2. Telugu

సాలి పురుగు
Salipurugu

ఈగ
Eega

3. Konda

గ్జోరి
Gejori



ఈగ
Eega

4. Kuyi

కోబోట్టి
Kobotti

విహా
Viha

5. Oriya

పాట్మక్డి
Paatmakdi

మొచ్చి
Motchi

6. Savara

జరింగ్ జింగ్బో
Jaring jingbo

అరోయ్
Aaroi

7. Gadaba

సాలి పురుగు
Salipurugu

ఈగ
Eega





1. English

Snail

2. Telugu

నత్తగుల్ల
Natthagulla

3. Konda

నత్త
Nattha

4. Kuyi

సుంద
Sunda

5. Oriya

టెంటే బొడి
Tentebodi

6. Savara

గోన్లొ
Gonello

7. Gadaba

నత్తగుల్ల
Nattagulla



1. English

Praying mantis

2. Telugu

గొల్లబామ
Gollabhama

3. Konda

గొల్లబామ
Gollabhama

4. Kuyi

బుబుకి
Bubuki

5. Oriya

అండి పుట్టెడి
Andiputtidi

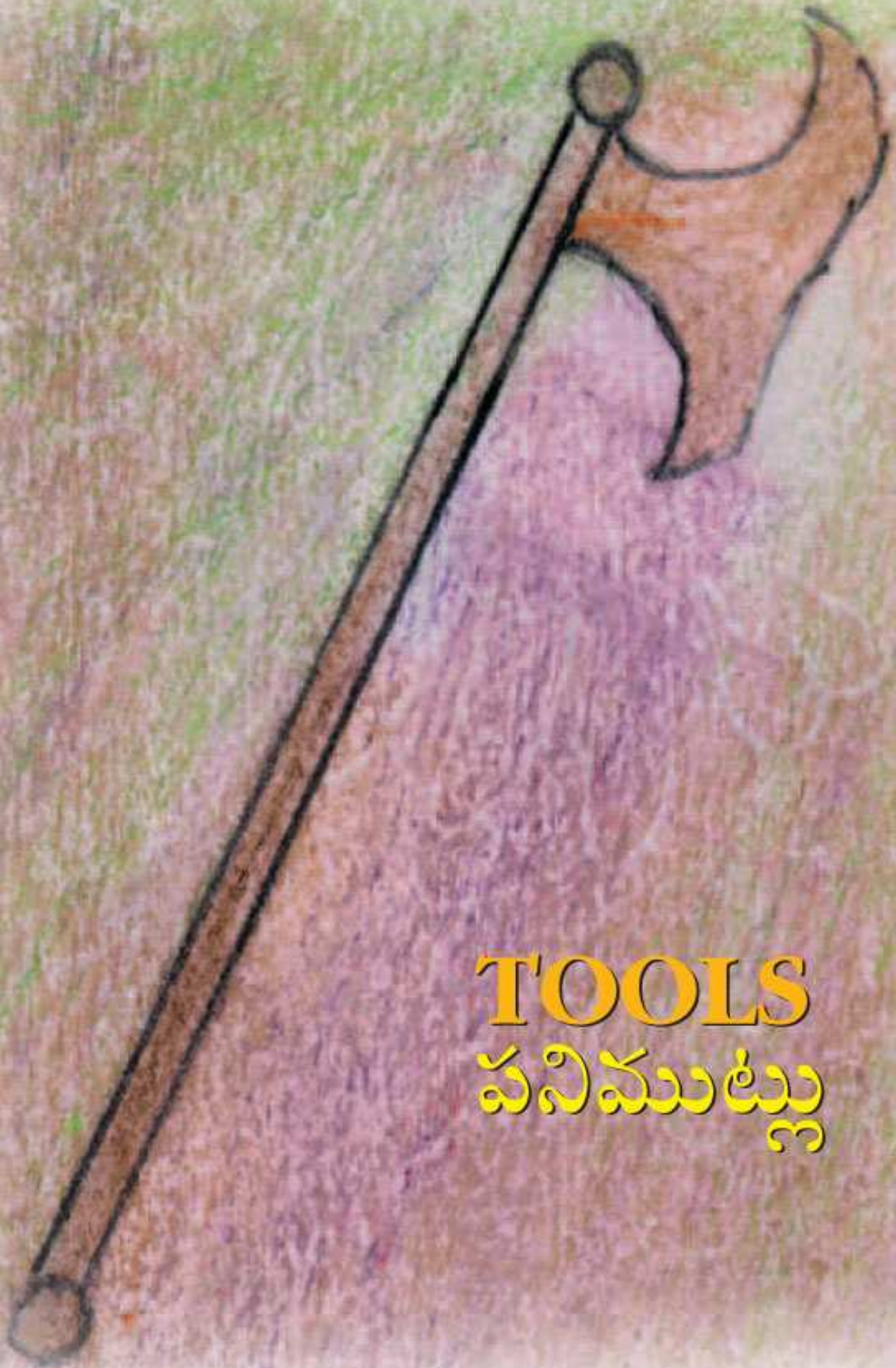
6. Savara

లోమ్ లోమ్బో
Loamloambo

7. Gadaba

గొల్లబామ
Gollabhama





TOOLS

పనిముట్లు





1. English

Spade

Hammer and nail

2. Telugu

పార
Paara

సుత్తి
Sutthi

3. Konda

పార
Paara



సుత్తి
Sutthi

4. Kuyi

కొడగి
Kodagi

మట్ల
Matla



5. Oriya

కొడ్డి
Kodki

సుత్తముట్ల
Sutthamutla

6. Savara

కుడ్డాడ
Kuddaada

సుత్తి
Sutthi

7. Gadaba

పార
Paara

సుత్తి
Sutthi

1. English

Plough

Axe

2. Telugu

నాగలి
Naagali

గొడ్డలి
Goddali

3. Konda

నాగలి
Naagali



టెంగి గొడ్డలి
Tengi goddali

4. Kuyi

నాగలి
Naagali

కహిలి
Kahili



5. Oriya

నంగోర్
Nangore

టెంగ్యి
Tengyi

6. Savara

ఎర్ తుబ్
Yerthub

అంగి
Angi

7. Gadaba

సుని
Suni

మోడో
Modo





1. English

Iron rod

Saw

2. Telugu

గుణపం
Gunapam

అంపం
Rampam

3. Konda

గుణపం
Gunapam

రంపం
Rampam

4. Kuyi

అబిడ
Aabida

రంపం
Rampam

5. Oriya

సబోల్
Saboal

కోరోత్
Koroath

6. Savara

గుణపం
Gunapam

రంపం
Rampam

7. Gadaba

గుణపం
Gunapam

అంపం
Rampam



1. English

Sickle

Spade

2. Telugu

కొడవలి
Kodavali

బోరుగు
Borugu

3. Konda

కోడవలి
Kodavali

బోరంగి
Borangi

4. Kuyi

డొవెలి
Doveli

బోరుగు
Borugu

5. Oriya

ఇలా
Ela

కుంస్ని
Kumsni

6. Savara

పెడెము
Pedemu

చాబడి
Chaabadi

7. Gadaba

కంతారు
Kanthaaru

బోరుగె
Boruge







**CLOTHES
AND
ORNAMENTS**



వస్త్రాభరణాలు





1. English	Shirt		Necklace
2. Telugu	చొక్కా Chokka		గొలుసు Golusu
3. Konda	చొక్కా Chokka		గొలుసు Golusu
4. Kuyi	చొక్కా Chokka		ఇక్నేయ Ikniya
5. Oriya	చొక్కా Chokka		మలి Mali
6. Savara	చాంగీ Changi		బుబుదా Bubudha
7. Gadaba	చొక్కా Chokka		గొలుసు Golusu
			

1. English	Saree		Bangles	Anklets
2. Telugu	చీర Cheera		గాజులు Gajulu	పట్టిలు Pattilu
3. Konda	పాంత Paantha		గాస్కు Gasku	పట్టిలు Pattilu
4. Kuyi	ఉంబురి Vumruri		గాజాయ Gaajuya	పట్టియ Pattiya
5. Oriya	టగ Taga		గజల్ Gajul	గోద్‌పోయిరి Godhpoyeri
6. Savara	సీర Seera		గాజ్జల్లి Gaajjali	పట్టిలు Pattilu
7. Gadaba	కొకా Kokaa		గాజులు Gajulu	పట్టెలు Pattelu
				



TREES

చెట్లు





1. English

Guava tree

Silk cotton tree

2. Telugu

జామచెట్టు
Jaamachettu

బూరుగు చెట్టు
Booruguchettu

3. Konda

జామమర్రన్
Jaama marran

బూరుగు మర్రన్
Boorugumarran

4. Kuyi

జామడక్కి
Jaamadakki

లేకో డక్కి
Lekhodakki

5. Oriya

జామ్ గోస్
Jaamgose

సిమిలిగోస్
Similigose

6. Savara

జామకాయి నెబ్
Jamakayineb

వంకుమ్ నెబ్
Vankumneb

7. Gadaba

జామచెట్టు
Jaamachettu

బూరుగు చెట్టు
Bhuruguchettu



1. English

Java plum tree

Bamboo bush

2. Telugu

నేరేడు చెట్టు
Neredu chettu

వెదురు పొంద
Vedhurupodha

3. Konda

నేరెడు మర్రన్
Neredu Marran

వెదురు మర్రన్
Vedhuru marran

4. Kuyi

మన్డిడకి
Mandidaki

దేరు
Dheru

5. Oriya

జామ్ కొలిగోస్
Jaamkoligose

బౌన్స్ గోస్
Bownsgosk

6. Savara

కుర్గుడ్
Kurgud

ఉరున్ నెబ్
Vurunneb

7. Gadaba

కుడె చెట్టు
Kudechettu

వెదురు పొంత
Vedhurupontha





1. English

Mango tree

Banana tree

2. Telugu

మామిడి చెట్టు
Maamidi chettu

అరటి చెట్టు
Aratichettu

3. Konda

మహ్కా మర్రన్
Mahka marran

అరటి మర్రన్
Aratimarran

4. Kuyi

మహా డక్కి
Mahadakki

తాడి డక్కి
Thaadidaki

5. Oriya

ఆమ్ గోస్
Aamgose

కొదిలి గోస్
Kodhiligose

6. Savara

ఉడానెబ్
Vudaneb

కిన్తె నెబ్
Kinethneb

7. Gadaba

మామిడి చెట్టు
Mamidichettu

అరటి చెట్టు
Aratichettu



1. English

Neem tree

Banyan tree

2. Telugu

వేప చెట్టు
Vepachettu

మర్రి చెట్టు
Marrichettu

3. Konda

వేప మర్రన్
Vepamarran

మర్రి మర్రన్
Marrimarran

4. Kuyi

వేప డక్కి
Vepadakki

పిపేడి డక్కి
Pipedidakki

5. Oriya

లీమ్ గోస్
Leamgose

బొడు గోస్
Bodugose

6. Savara

లిమ్కానెబ్
Limcaneb

తాబర్ నెబ్
Thabarneb

7. Gadaba

వేప చెట్టు
Vepachettu

మర్రి చెట్టు
Marrichettu





1. English

Tamarind

Fish tail palm/ toddy palm

2. Telugu

చింత చెట్టు
Chintachettu

జీరుగు చెట్టు
Jeeruguchettu

3. Konda

చింత మర్రన్
Chinthamarran

జిర్గా మర్రన్
Jirgamarran

4. Kuyi

పుల డక్కి
Puladakki

మారకాడ డక్కి
Maarkaad dakk

5. Oriya

తెంత్తిలి గోస్
Thenthilligose

సోలోప్ గోస్
Soloapgose

6. Savara

తిత్తిస్ నెబ్
Thitheesneb

అలీ నెబ్
Aleeneb

7. Gadaba

చింత చెట్టు
Chintachettu

జీరుగు చెట్టు
Jeeluguchettu



1. English

Coconut

Palm

2. Telugu

కొబ్బరి చెట్టు
Kobbarichettu

తాటి చెట్టు
Thaatichettu

3. Konda

కొబ్బరి మర్రన్
Kobbarimarran

తాటి మర్రన్
Thaatimarran

4. Kuyi

కొబ్బరి డక్కి
Kobbardakki

తాటిమరన్
Thaatimarun

5. Oriya

నొడియ గోస్
Nodiyagose

తాట్ గోస్
Thaatgose

6. Savara

గొబ్బరికాయ నెబ్
Gobbarikayaneb

కంబా నెబ్
Kambaaneb

7. Gadaba

కొబ్బరి చెట్టు
Kobbarichettu

తాటి చెట్టు
Thaatichettu





FLOWERS

పువ్వులు





1. English	Lotus	Champa
2. Telugu	కలువ పువ్వు(తామర) Kaluvapuvvu/Thaamara	సంపంగి పువ్వు Sampangipuvvu
3. Konda	కలువ పువ్వు (తామర) Kaluvapuvvu/Thaamara	చంపేగ్ పుము Champegpumu
4. Kuyi	తంర్ర పుంగ తాంబెలి Thamrrapunga Thambelli	సొప్ప పూంగ Soppapunga
5. Oriya	పొదామ్ పుల్ Podhompul	చప్ప పూల్ Chappapool
6. Savara	తుమ్ పేడా తార Thumpedathaara	సోంపేన్ తార Sompenthara
7. Gadaba	కలువ పువ్వు (తామర) Kaluvapuvvu/Thaamara	సంపంగి పువ్వు Sampangipuvvu



1. English	Marigold	Rose
2. Telugu	బంతి పువ్వు Banthipuvvu	గులాబి పువ్వు Gulabipuvvu
3. Konda	పేడ పూవ్వు/ బంతి Pedapuvvu/banthi	గులాబి పువ్వు Gulabipuvvu
4. Kuyi	బంతి పుంగ/తల్లి బొండయి Banthipunga/ Thallibondaya	గులాబిపుంగ Gulabipunga
5. Oriya	బంతి /మాయి పూల్ Banthi/mayiphool	గులాపి/గులాబి Gulapi/Gulaabhi
6. Savara	కోరోయ్ తార Koroyithaara	గులాబితార్ Gulaabhithaar
7. Gadaba	బంతి పువ్వు Banthipuvvu	గులాబి పువ్వు Gulaabhipuvvu





1. English

Chrysanthemum

Sunflower

2. Telugu

చామంతి
Chamanthi

ప్రొద్దు తిరుగుడు పువ్వు
Prodhutirugudupuvvu

3. Konda

చామంతి
Chamanthi

పొద్దుపువ్వు
Poddhupuvvu

4. Kuyi

ఇచ్చ తులసిపూంగ
Itchatulasipunga

వేడపుంగ/వేడబొటోని
Vedapunga/Vedatotoni

5. Oriya

చామంతి
Chamanthi

బేల్ ఫూల్
Bhalephool

6. Savara

చేమంతితార్
Chemanthithaar

ఒయన్ తార్
Oyanthaar

7. Gadaba

చామంతి
Chaamanthi

ప్రొద్దు తిరుగుడు పువ్వు
Prodhutirugudupuvvu



1. English

Dahlia

Hibiscus

2. Telugu

డాలియా పువ్వు
Daaliapuvvu

మందారం పువ్వు
Mandhaarapuvvu

3. Konda

కుల్లిపువ్వు/తులసి పూయ
Kullipuvvu/Tulasipooya

మందార
Mandhaara

4. Kuyi

కున్న పుంగ/తులసి పుంగ
Kunnapunga/Tulasipunga

ముద్ద గద్దగ
Muddha gaddhaga

5. Oriya

డాలియ/డాలియఫూల్
Daliaphool

మొద్దర్ ఫూల్
Moddharphool

6. Savara

డాలీ తార్
Daalithaar

మైకా తార్
Maikaathaar

7. Gadaba

డాలియా పువ్వు
Daaliapuvvu

మందారం పువ్వు
Mandhaarapuvvu



BIRDS

పక్షులు

Birds

పక్షులు





1. English

Crane

Cuckoo

2. Telugu

కొంగ
Konga

కోకిల
Kokila

3. Konda

కొంగ
Konga



కర్జూ గోల్వ
Karjoogolva



4. Kuyi

కొంగ/బోకో
Konga/Boko

డొక రొర్వ
Dokarorva

5. Oriya

బొక్కో
Bokko

పనికువ్వ
Panikuvva

6. Savara

కోద
Khodha

కోయల/కోయిల
Koyala/Koyila

7. Gadaba

కొంగ
Konga

కోకిల
Kokila

1. English

Owl

Dove

2. Telugu

గుడ్లగూబ
Gudlagooba

గువ్వపిట్ట
Guvvapitta

3. Konda

గొంజిగూబ
Gonjigooba



గువ్వపొట్టి
Guvvapotti

4. Kuyi

గుంజి/కోర్కోట
Gunji/Korkota

కుగ్గురుపొట్ట
Kuggurupotta

5. Oriya

కొచ్చో
Kotcho

పండక చొడోయ్
Pandkachodoy



6. Savara

కంథోయ్
Konthoi

కుక్కుర్
Kukkur



7. Gadaba



గుడ్లగూబ
Gudlaghooba

గువ్వపిడి
Guvvapidi





1. English	Parrot		Mynah	
2. Telugu	చిలుక Chiluka		గోరపిట్ట Gorapitta	
3. Konda	చిల్కపాట్టి Chilkapotti		రాంబిపాట్టి Rambipotti	
4. Kuyi	చిలుకపొల్పు Chilukapolpu		రాంబి Rambi	
5. Oriya	చిల్క చొడోయ్ Chilkachodoyi		గోవుడు రంబి Govudurambi	
6. Savara	కేతా Kethaa		రామి Rami	
7. Gadaba	చిలుక Chiluka		గొర్రపిడి Gorrapidi	

1. English	Eagle		Pigeon	
2. Telugu	గ్రద్ద Graddha		పావురం Pavuram	
3. Konda	డేగ Dega		పావురపాట్టి Pavurapotti	
4. Kuyi	రవన్న Ravanna		పారపాట్ట Paarapotta	
5. Oriya	గీడ్ Geedh		పర్వా Parva	
6. Savara	అడంగ్ Aadangh		పారువ Paaruva	
7. Gadaba	గ్రద్ద Graddha		పావరం Pavaram	





1. English

Sparrow

Water hen

2. Telugu

పిచ్చుక
Pitchuuka

నీరుకోడి
Neerukodi

3. Konda

డోడి పాట్టి
Dodipotti



ఏరుక్కొర్రు
Yerukorru



4. Kuyi

జాచ్చుపాట్టో
Jaachupotto

ఎమ్మ్యుపాట్టి
Yemyupotti

5. Oriya

టెటమ్ బొడోయ్
Tetamchodoi

సింగొట్టి
Singotti

6. Savara

జన్డ్రోడాత్తి
Jandrodaathi

తర్కోవాబ్
Tharkovaab

7. Gadaba

పిచ్చుక
Pitchuka

డెగిసి
Degisi

1. English

Red vented bulbul

Duck

2. Telugu

పిక్కోడం
Pikkodam

బాతు
Bhaathu

3. Konda

పిపారోడిపాట్ట
Piporodipotta



బాతు
Bhaathu



4. Kuyi

పిపారోడియ్య
Piporodiyya

బాతు
Bhaathu

5. Oriya

సెండ్య చంప
Sendyachamp

ఓంస్
Oms

6. Savara

తింకడో
Thinkado

డాంఠి/బాతువా
Daanthi/Bhaathuvaa

7. Gadaba

పిక్కోడం
Pikkodam

బాతు
Bhaathu





1. English

Peacock

Swallow

2. Telugu

నెమలి
Nemali

గీతాపిట్ట
Gheethaapitta

3. Konda

నమెలిపొట్టి
Namelipotti



పుడు పొట్టి
Pudupotti



4. Kuyi

మెల్లు
Mellu

చెక్కయ్య
Chekkayya

5. Oriya

ముంజుర్
Munjur

తెల్లరి
Tellari

6. Savara

మారా
Maaraa

-

7. Gadaba

నెమలి
Nemali

గీతపిడి
Geethapidi

1. English

Wood pecker

Crow

2. Telugu

వడ్రంగిపిట్ట
Vadrangipitta

కాకి
Kaaki

3. Konda

కుట్రుక్ పొట్టి
Kutrukpotti



కాకి/కాక
Kaaki/Kaaka



4. Kuyi

గుట్టోవ్వు
Guttovva

కోవ్వు
Kovva

5. Oriya

గొచ్ఛొంకెర
Gotchonkera

కువా
Kuvaa

6. Savara

దిదకడెర్త్తి
Dhidakaderthi

కాక
Kaaka

7. Gadaba

కంసాల పిడి
Kamsalapidi

కాకి
Kaaki



RELATIONS

బంధుత్వాలు





1. English Family Mother

2. Telugu కుటుంబం
Kutumbam అమ్మ
Amma

3. Konda కుటుంబం
Kutumbam ఆయ
Aaya

4. Kuyi రోజల్ లోకు
Rojat loku ఇయ
Eya

5. Oriya కుటుంబ్
Kutumbh ఆయ
Aaya

6. Savara బిరిండా
Birindaa యన్
Yen

7. Gadaba అమ్మ
Amma



1. English Father Grand father

2. Telugu నాన్న
Naanna తాత
Thaatha

3. Konda బుబ
Buba తాత
Thaatha

4. Kuyi అబ
Aaba సాయ
Soya

5. Oriya అబ్బ
Aabba అని/దద
Ani/Dhadha

6. Savara బాబుంగ్
Baaboong తాత
Thaatha

7. Gadaba అబ్బ
Abba తాత
Thaatha





1. English

Grand mother

Daughter

2. Telugu

నానమ్మ/అమ్మమ్మ
Naanamma/Ammamma

కూతురు
Koothuru

3. Konda

డొంక్రి అమ్మ/డొక్రిబాయ్
Donkriamma/Donkrabhai

మర్రెసి
Marresi

4. Kuyi

బాయి/బాయి
Bhai/Bhai

మాంగా
Maangaa

5. Oriya

అమ/డొక్రిబాయ్
Ama/Dokribhai

జీసి
Jeesi

6. Savara

యోయో/యోయో
Yoyo/yoyo

అంస్పలో ఓన్
Aamslo own

7. Gadaba

క్నేమ్మ/అమ్మమ్మ
Knemma/Ammamma

కూతురు
Koothuru



1. English

Son

Brother

2. Telugu

కొడుకు
Koduku

తమ్ముడు
Thammudu

3. Konda

గాడెసి
Gaadesi

కొంగ్రిబాయ్
Kongribhai

4. Kuyi

మీరెసి
Meresi

బొవా
Bova

5. Oriya

పోయ్సి
Poyesi

సన్బాయ్/సన్పిల
Sunbhai/Sunpila

6. Savara

ఓంగేర్ ఓన్
Ongareown

ఓబ్బా
Obbaa

7. Gadaba

బాబు
Baabu

తమ్ముడు
Thammudu





1. English Sister Older sister

2. Telugu చెల్లి
Chelli అక్క
Akka

3. Konda కొగ్రిబాయ్
Kogribhai డొక్రిబాయ్
Dokribhai

4. Kuyi బోపి
Bopi నానా
Naana

5. Oriya సన్బాయి
Sunbhai డొక్రిబాయ్
Dokribhai

6. Savara యాయి
Yayi కాకె/అప్ప
Kaake/Appa

7. Gadaba చెల్లి
Chelli అక్క
Akka

1. English Older brother

2. Telugu అన్న
Anna

3. Konda అన్న
Anna

4. Kuyi దాదా
Dhaadha

5. Oriya బొడ్డఅన్న
Bodda anna

6. Savara కాకు
Kaku

7. Gadaba నాన్న
Naanna





బాలమిత్ర

Balamitra Model School

Plot No. 22, Eenadu Layout,
Sagarnagar, Visakhapatnam – 530043
Tel: 91-891-2737653, Fax: 91-891-2737662